



PERIÒDIC D'ARAN

AUT

El President Puigdemont,
a la celebració dels 25
anys d'autogovern aranès

Un quart de segle de Conselh

ARAN CELEBRA LA RESTITUCIÓ
DE L'AUTOGOVERN FA 25 ANYS

juny 2016

N. 16

CONSELH GENERAL D'ARAN

autoescola pallars

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
 973 64 18 01
 info@conselharan.org
 www.conselharan.org
 Twitter: @conselharan
 Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
 info@vielha-mijaran.org
 www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
 www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
 www.bossost.es/www
 ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
 www.les.es
 info@les.es

ARRES

973 641 819
 www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
 bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
 www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
 www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
 www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004
 CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140
 Dispensari Arties 973 642 847
 Dispensari Bossòst 973 648 211
 Dispensaris Les, Canejan, Bausen 973 648 229
 Dispensari Salardú 973 645 818
 Dispensari Arres 973 642 694
 Dispensari Es Bordes 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585
 Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346
 Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219
 Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244
 Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462
 Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346
 Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285
 Bombers d'Aran 973 640 080
 Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005
 Policia Nacional (Les) 973 648 014
 Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incalculable bellesa. Per a donar-ne testimoni, l'Oscar Feliu ens ha enviat la ins-

AGENDA

Romiatge de Montgarri

2 DE JULIOL. El poble de Montgarri celebra un any més el seu romiatge, en què hi participen més de 1000 persones procedents de la Val d'Aran, de les comarques veïnes i del sud de França. Com a ritual, tindrà lloc la tradicional missa al santuari de la Mare de Deu de Montgarri.



YETI SPORTS

Tot per a l'esquí

TALLER:
 Muntatge i reparació



LLOGUER:

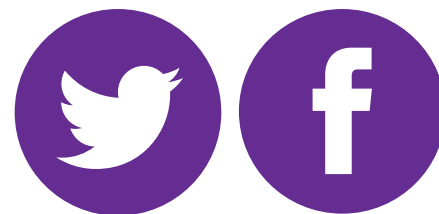
- Alpí • Fons
- Travessia
- Raquetes
- Grampons
- Piolets



Pas d'Arro, 48 - 25530 VIELHA
 973 641 886 yeti@arrakis.es

Xarxa

@aue_aran



tantània d'aquests animals que es trobaven en plena muntanya. Envia la teva fotografia més suggeridora a l'adreça aue@segre.com.

Conselh Generau Aran @conselharan

«Inauguración en Les de era exposicion "Hèstes deth huec enes Pirenèus" Auviatge Imateriau dera Umanitat dera UNESCO»

Ana León @AleonAna

«Los encantos de la #naturaleza . Déjate seducir por #Valdaran ;@aralleida_es @catexperience»

Val d'Aran @Val_dAran

«Aventuras acuáticas en la #ValdAran. ¡Remójate en las aguas del Garona!»

OT Luchon @otluchon

«Les trois oursins d'Aran Park à Bossòst se portent bien»

CountryRevivalFarmer @revivalfarmers

«THE COUNTRY REVIVAL FARMERS actuarem el diumenge 18 d'Agost al Salardú Country Rock Festival»

30H FutSal Vielha @30H_Vielha

«Objectiu 30 ores a "FULL" Gran participación y afluencia de público #30hvielha #30oresvielha @vielhaemijaran»

Thunder Apocalypse @Flash_Mrk

«Bueno mañana vamos a tocar a Vielha, un pueblecillo de Lérida. Si alguien es de por allí prepararos para darlo todo»

Val d'Aran @Val_dAran

«Periodistas culturales de diferentes nacionalidades en #ValdAran: tours de senderismo, pueblos, iglesias, monumentos»

El Tour de França a Aran

Vielha es prepara per acollir el Tour de França 2016

10 DE JULIOL. Vielha acollirà la sortida de la 9a etapa del Tour de França. Serà el diumenge dia 10 de juliol, en una de les grans jornades dels Pirineus. Una etapa que s'iniciarà des de Vielha i que acabarà a Arcalís (Andorra). L'etapa catalana tindrà més de 180 quilòmetres amb quatre ports de muntanya. Des de Vielha el gran grup de ciclistes agafarà direcció Salardú per fer la primera ascensió del dia, la del port de la Bonaigua. Des d'aquí baixaran en direcció a Sort. I des de Sort, pel Port del Cantó, la cursa arribarà a Adrall, ja a l'Alt Urgell, per seguir fins a la Seu d'Urgell i acte seguit entrar a Andorra fins a Arcalís.



Festival esportiu d'Aran

2-3 DE JULIOL. El poble d'Unha es converteix en un municipi esportiu durant el mes de juliol. L'ajuntament organitza el Quilòmetre Vertical al Pui d'Unha (3 kms), Unha Skyrace (14 kms) i Min Unha (8 kms). Més informació a verticalpuideunha.blogspot.com.

Q2

www.cudos-consultors.com

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

#Conselh

POLÍTICA

El Síndic reclama un millor finançament al Parlament

El Ple del Conselh es va reunir el passat 15 de juny amb la mesa del Parlament de Catalunya en un acte commemoratiu dels 25 anys del Conselh Generau d'Aran. L'acte va ser encapçalat pel síndic d'Aran, Carlos Barrera, la primera síndica, M^a Pilar Busquets, i la presidenta del parlament, Carme Forcadell. La jornada va servir per mostrar la voluntat de col·laboració entre les nacions aranesa i catalana. Barrera va aprofitar per reclamar la millora del finançament com s'estableix a la nova llei d'Aran.

Aran celebra els primers 25 anys d'autogovern

EL PRESIDENT CARLES PUIGDEMONT ASSISTEIX A LA FESTA DE RESTITUCIÓ DEL CONSELH GENERAU

TEXT: MANU MOGA

El passat 17 de juny la Val d'Aran va celebrar la seva festa nacional amb un seguit d'actes institucionals que commemoren la restitució de la figura del Conselh Generau d'Aran l'any 1991, quan va començar el model d'autogovern aranès actual. Aquest ha estat el 25è aniversari i va comptar amb la presència del president de la Generalitat, Carles Puigdemont.

La jornada va començar amb la recepció de les autoritats a la sedença del Conselh a Vielha, i amb la desfílada de pendons pels carrers de la capital aranesa, fins al Santuari de Mijaran. Allà, el bisbe de la Seu d'Urgell, Joan Enric Vives, va oficiar la tradicional missa amb els capellans de la

Val d'Aran. En finalitzar la cerimònia, es van fer els parlaments dels polítics a les ruïnes de l'antic santuari.

Durant la celebració, el síndic d'Aran Carlos Barrera va reclamar al seu homònim català el desplegament de la nova llei d'Aran aprovada l'any 2015 al Parlament de Catalunya. La Val d'Aran i els seus ciutadans necessiten que aquesta nova llei d'Aran es pugui desenvolupar amb total normalitat ben aviat," va comentar Barrera. "El desig del govern català és afavorir el desplegament de la llei, com a mostra de respecte institucional a la història, la cultura i la identitat aranesa," va afirmar el President per mostrar el seu compromís amb Aran.



El Conselh Generau d'Aran reconeix l'esforç de totes les forces polítiques

El ple del Conselh Generau d'Aran es va reunir el passat 30 de maig a la seu de la institució del poble d'Arròs per aprovar una declaració institucional per part de totes les forces de l'òrgan d'autogovern de la Val respecte a la celebració dels 25 anys de la restitució del Conselh Generau. El síndic d'Aran, Carlos Barrera, va mostrar el seu agraïment a les persones de les diferents forces polítiques que han format part del Conselh al llarg d'aquests 25 anys, "per haver contribuït amb la seva dedicació i el seu esforç al reconeixement i a la defensa del fet diferencial aranès."

Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN
AUE



El president de la Generalitat, Carles Puigdemont, va fer costat al Conselh Generau d'Aran

CONSELH GENERAU D'ARAN

SERVEIS

Neteja dels camins a Aran

El Conselh invertirà 100.000€ en la neteja dels camins forestals de la Val d'Aran per les afectacions produïdes l'hivern passat a la muntanya. L'empresa Serveis Ambientals de la Val d'Aran serà l'encarregada de realitzar aquesta intervenció. "Amb aquest pla de neteja dels camins forestals volem garantir l'accés de les persones als paratges més concorreguts", va explicar el conselher d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural, Jose Enrique Arró.



CONSELH GENERAU D'ARAN

FAUNA

Repoblació de truites als rius

El Conselh Generau d'Aran i la Societat de Caça i Pesca de la Val d'Aran han repoblat els rius de la Val d'Aran per tal d'accelerar la densitat de truites. És una espècie que es troba en zones de pesca controlada atesa la seva escassetat. Per això, es va vedar la pesca al tram del riu Garona. Tampoc està permesa la pesca a les zones de llacs i basses d'alta muntanya i als trams d'aigües corrents entre diferents llacs.

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran




#Vielha

Campanya de millores a Vielha i pobles agregats

SUBSTITUEIXEN ELS POLLANCRES DE L'APARCAMENT DE LES ANTIGUES CASERNES MILITARS PER AVETS, ELS TESTOS DE L'AVINGUDA PAS D'ARRÒ PER ARBUSTOS I ES TALLARÀ L'ARBRE DEL MUSÈU DE VIELHA

TEXT: ÀLVAR ORDÓNEZ

Després de l'aprovació de la modificació de crèdit del pressupost de l'exercici 2016 en el passat ple municipal del dia 11 de maig, l'ajuntament de Vielha e Mijaran ha preparat una sèrie de millores a Vielha i els seus pobles. En els propers dies, els serveis municipals del consistori treballaran en diferents punts del municipi després d'haver concretat el projecte dels serveis tècnics, que ha identificat durant els últims mesos les actuacions més urgents. Segons diu Jacinto Cuny, regidor d'Infraestructures, Obres i Serveis, "s'han demorat les obres de manteniment i neteja perquè esperàvem els informes d'actuació de l'Oficina Tècnica de l'Ajuntament, juntament amb l'aprovació de l'actual pressupost, per poder treballar en els punts més urgents i importants, tant de Vielha com de les poblacions pedànies de Vielha e Mijaran".

Algunes d'aquestes actuacions consisteixen en la substitució dels pollancrens de l'aparcament de les antigues casernes militars per avets, la substitució a l'Avinguda Pas d'Arro dels testos actuals per arbustos i també en la futura tala de l'arbre que hi ha al costat del 'Musèu de Vielha'.

Pel que fa a les pedànies agregades del municipi, s'està esperant l'informe tècnic d'actuació per a l'arranjament de carrers que es preveu que finalitzi de seguida. D'aquesta manera, i juntament amb el pressupost aprovat, es podran començar les obres d'adequació i de manteniment dels carrers i dels parcs. En aquest sentit, ja han començat els treballs de jardineria i manteniment.



Els treballs de jardineria i manteniment ja han començat.

ÀLVAR ORDÓNEZ

PROMOCIÓ

Vielha-Val d'Aran, nova imatge per identificar la capital aranesa

La presentació de la nova imatge de Vielha - Val d'Aran va anar a càrrec de l'alcalde de la capital aranesa, Juan Antonio Serrano, del regidor de noves tecnologies, Alberto López, i dels membres de l'empresa creadora del logo, amb Albert Farré i Jordi Trepà. L'acte va començar amb la presentació de la marca i el seu objectiu, que és identificar el territori i els seus ciutadans, en una imatge estandarditzada que ajuda a promocionar i a fer difusió dels pobles i del terme municipal de Vielha. Durant la presentació, Serrano va remarcar "la importància de tenir un logotip com a imatge de marca i identitat per a totes les poblacions de Vielha e Mijaran, amb el qual volem que tots els veïns se sentin identificats i participis".

EL PRINCIPAL OBJECTIU DEL NOU LOGOTIP ÉS IDENTIFICAR EL TERRITORI I ELS SEUS CIUTADANS PER PROMOCIONAR I FER DIFUSIÓ DELS MUNICIPIS I DEL TERME QUE CONFORMEN EL MUNICIPI DE LA CAPITAL ARANESA



AJUNTAMENT DE VIELHA

Sorpresa a ARAN PARK

Els nostres óssos, Lluna de 8 anys i Ben de 4 anys, aquest any s'han convertit en pares. El 23 de gener Lluna va donar llum a tres ossets, dos femelles i un mascle, a l'interior de l'ossera. Amb quatre mesos aquestes cries ja surten de l'ossera explorant poc a poc el tancat on es troben. Aquests petits es quedaran amb la seva mare durant un any per a després ser traslladats a un altre parc, el qual esdevindrà la seva nova llar.

El divendres 20 de maig, els ossets van rebre la seva primera visita veterinària, on se'ls hi va col·locat el xip identificador, se'ls va pesar i se'ls va realitzar un examen general que va confirmar que els nostres petits es troben en perfecte estat de salut.

**Aran Park, Carretera del Portilló,
km 6, Bossòst (Espanya)**

**Descobreixin Aran Park a
www.aran-park.es i al Facebook**



COMPETICIONS

La final de la Pyrenees Stage Run, a Vielha

Vielha serà la seu de la final de la setena etapa i de la travessa de la mítica cursa pels pirineus catalans. És una competició d'alta muntanya amb un total de 248 quilòmetres i 15.000 metres de desnivell, que comença a Ribes de Freser i finalitza a Vielha. L'última etapa tindrà sortida a Espot, amb una distància de 44 quilòmetres i una durada d'onze hores aproximadament.



AJUNTAMENT DE VIELHA

ACTIVITATS

Esport i salut a la capital

La regidoria d'Esports de l'Ajuntament de Vielha està treballant en l'elaboració de la campanya PAFES, per potenciar la pràctica de l'activitat física de tota la població i millorar la qualitat de vida cap a un estil més actiu i saludable. Per això, es va iniciar un procés de participació ciutadana per avaluar els interessos dels habitants. L'objectiu és implementar l'activitat física com a mesura de millora de la qualitat de vida i per disminuir el risc d'adquirir patologies derivades del sedentarisme.

ER AJUNTAMENT RESPON

"VIELHA e MIJARAN"

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Desde el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran hemos creado una marca propia "VIELHA e MIJARAN", para que todos los vecinos puedan sentirse identificados con ella.

Esta marca tiene un logo propio que se puede personalizar con el nombre de cada uno de los pueblos que forman parte del Municipio y también puede variarse dependiendo del tipo de evento en que se va a utilizar, tanto en los organizados por el consistorio como en los que somos colaboradores.

Y es que durante este año estamos colaborando en todas las actividades que se organizan en Vielha; fin de curso del colegio, festivales de las escuelas musicales y deportivas, organización de actos deportivos como "Pedals de Foc Non Stop", "30 horas de Fútbol Sala", salida de una etapa del Tour de Francia, entrega de los Premios Mossen Condó, celebración de la "Hèsta d'Aran" y muchos más.

Nuestra aportación a todas estas actividades debe llevar un logo representativo y con la creación de esta marca, queremos que Vielha e Mijaran sea un referente en todas ellas.

Nos gustaría que todos los vecinos la hiciesen suya y que entre todos, consigamos posicionar a Vielha e Mijaran en el lugar reconocido que se merece.

Quisiéramos aprovechar para felicitar a todos los vecinos que ahora empiezan a celebrar sus Fiestas Mayores y Santets, recordándoles que nos tienen a su disposición en el Ayuntamiento para lo que consideren oportuno.

VIELHA, LUCHON I BENASC ESTARAN CONNECTATS A TRAVÉS D'ACCIONS CULTURALS, TURÍSTIQUES I SOCIALS PER PROMOURE EL TURISME D'ARAN

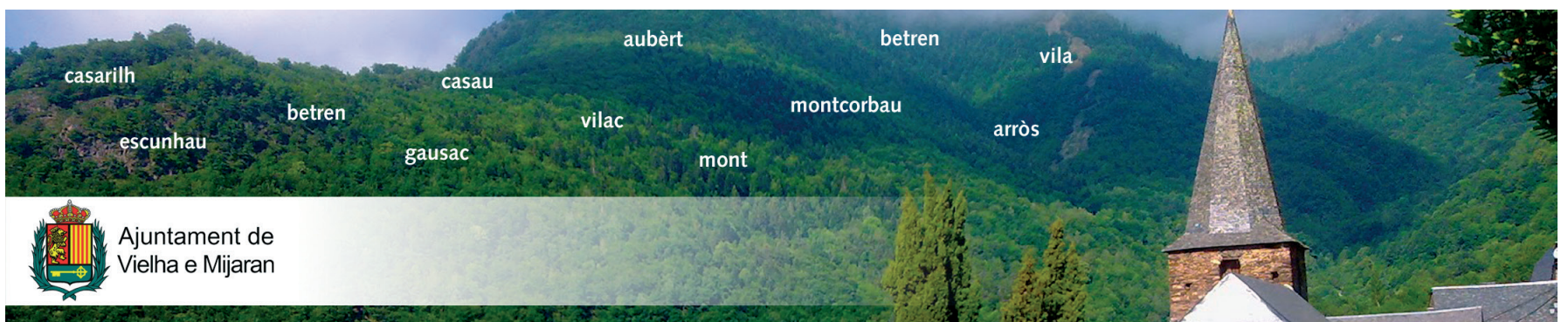


AJUNTAMENT DE VIELHA

TURISME

Promoció conjunta entre Vielha, Benasc i Luchon

Els alcaldes de Vielha, Benasc i Luchon van analitzar el projecte de promoció turística conjunta amb ajuts de la UE i valorat en 702.000 euros. L'objectiu dels tres municipis és realitzar accions de desenvolupament sostenible a partir dels seus recursos naturals, paisatgístics i culturals. "Aquest és un projecte realista que, a més de connectar les tres valls, les potenciarà econòmicament, socialment i culturalment d'una manera sostenible", explica la segona tinent d'alcalde, María Vergés. Aquest programa representa un suport financer comunitari destinat a reforçar la integració econòmica i social d'aquests territoris.



Ajuntament de Vielha e Mijaran



ROMERO POLO

Concessionària dera recuelhuda de
lordères dera Val d'Aran,
comprometuda damb era qualitat ambientau deth país.

Llum verda als nous telecadires

L'EXECUCIÓ DELS DOS TELECADIRES ANIRIA ACOMPANYADA DE LA CONSTRUCCIÓ D'UN CENTENAR DE XALETES I DE SIS HOTELS



MANU MOGA

TEXT: ÀLVAR ORDÓÑEZ

L'Ajuntament de Naut Aran s'ha reunit amb els representants de les pedanies d'Unha i Bagergue, l'empresa que explota l'estació de Baqueira-Beret i els diversos promotors que volen invertir en equipaments turístics a la zona, per tal d'impulsar dos nous telecadires i habitatges annexes a l'estació d'esquí. La iniciativa de crear aquesta estructura prové de les entitats municipals descentralitzades de Bagergue i Unha. En aquest sentit, la primera població està d'acord a posar en marxa les negociacions perquè els dos telecadires es puguin instal·lar sense cap inconvenient. Falta l'acord amb Baqueira-Beret i amb el poble d'Unha, ja que encara no s'ha arribat a una decisió comuna.

Les entitats municipals de Bagergue i Unha van presentar el projecte als veïns

Aquest estiu, es durà a terme una reunió entre els veïns afectats pel pas de la instal·lació amb els promotors. Aquests últims seran els que pagaran el primer telecadira que arribarà fins a la cota 1800 de l'estació d'esquí. En declaracions de l'alcalde de Naut Aran, Cesar Ruiz-Canela, "caldrà fer un pla especial, si es comença aquest any, en un parell de temporades podria ser una realitat que els telecadires arribessin a Bagergue".

Aquest projecte aniria acompanyat de la construcció d'un centenar de xalets i sis hotels, que vindrien inclosos en tres plans parcials, encara per aprovar. És una gran oportunitat perquè aquests pobles puguin créixer en població i en impuls turístic.

SERVEIS

Arties obre les piscines

L'ajuntament de Naut Aran, amb la col·laboració del poble d'Arties, obrirà les piscines exteriors en els pròxims dies. L'entrada al recinte serà gratuïta i se'n podrà fer ús des del matí fins a la nit. El camí d'accés a la zona estarà marcat des d'una entrada a la població d'Arties i la sortida serà per l'antic pont que connecta amb el poble de Garòs.



AJUNTAMENT D'ARTIES



WWW.ESCAPADARURAL.CAT

PREMIS

Bagergue és Vila Florida

Bagergue és el primer poble de la Val a aconseguir la distinció de Vila Florida que atorga la Confederació d'Horticultura Ornamental de Catalunya. És una iniciativa que promou la transformació de racons, pobles i ciutats de Catalunya a través de la flor i la planta ornamental. Bagergue es converteix en el primer poble de la Vall d'Aran en sumar-se a Viles Florides, que ja hi ha 86 municipis a tot Catalunya amb aquesta distinció.



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN
AUÉ



WWW.QUETIEMPO.ES

SERVEIS

Netejen l'accés a edificis històrics de Bossòst

Bossòst està executant la neteja de camins d'accés a les sis ermites que envolten la població per facilitar les visites als edificis històrics. "L'actuació ha servit per retirar la brossa i els residus que s'hi acumulaven", va afirmar l'alcalde, Amador Marqués. El projecte, de 650.000 euros, també va servir per rehabilitar i millorar el carrer Major i la plaça Dera Glèsia.

L'ajuntament de Bossòst condiciona espais públics

REFORMAT EL PÀRQUING, L'ENTRADA DEL MUNICIPI I EL RIU GARONA. TAMBÉ ES CANALITZARÀ GAS NATURAL AL 70% DE LA POBLACIÓ

TEXT: ÀLVAR ORDÓÑEZ

L'Ajuntament de Bossòst ha iniciat els treballs de condicionament i dignificació d'espais destinats a usos diversos, sobretot al pàrquing públic, a les entrades de la població i també, al marge dret del riu Garona, a la zona coneguda com a Bersach.

Els treballs consisteixen en la consolidació del ferm i la neteja i la reposició de nou material a la superfície perquè garanteixi unes millors condicions de mobilitat. "Amb la millora

dels aparcaments, volem facilitar la visita dels turistes i afavorir la mobilitat dels vehicles i els veïns pel nucli urbà", va manifestar l'alcalde de Bossòst, Amador Marqués. El consistori també està treballant en un projecte per ampliar les places de pàrquing als voltants del centre històric del municipi.

D'altra banda, aquest estiu començaran les obres de canalització de gas natural als carrers de Bossòst. Amb aquestes reformes, l'empresa de

ER AJUNTAMENT RESPON

Un an de govèrn

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Un an de ja en govèrn der Ajuntament permet de començar a hèr balanç e, sustot, a posar un plan de cambi e melhora en favor d'un pòble mès dinamic, viu, suenhat e prospèr. Pendent aquest periòde, auem sajat de méter es bases d'aquest rèpte tanplan important entath devier de Bossòst. Per aquest motiu, ja son ua realitat era reforma de fòrça carrers e places (Campà, Pietat e trauèsses, Sant Fabian, Sant Ròc), qu'ac auien de besonh, e d'auit qu'autan ac auràn de poder resòlver enes pròplèu mesi e ans entà persutar ena dignificacion der espaci public e es sòns servicis basics, coma er aigua, amassa damb er inici deth condicionament des nòsti parcatges entà facilitar era visita e era mobilitat en vilatge. Bossòst compde damb un enorme potenciau en encastre economic e toristic que volem profitar per miei d'aguestes accions e d'outes restacades damb era recuperacion patrimoniau (restauracion deth lauader, descubèrta des rèstes deth Castèth dera Soala e potenciacion dera glèisa e es ermites), era promocion naturau, esportiva e saludabla (Aran Park e es rotes de senderisme, BTT e d'outes que prebotjam), e era ofèrta comerciau e ostalèra (damb campanhes de promocion de ja iniciades). Acabam un cors, pendent eth quau s'a executat era òbra de melhora integrau deth pati dera escola publica de Sant Ròc, tanben fòrça demorada, en tot contribusir ath refortilhament deth servici educatiu en nòste municipi. Aquest ei sonque er inici d'un Bossòst renauit e premanit entàs pròplèu ans e a favor dera vida collectiva des sòns abitants.



AJUNTAMENT DE BOSSÒST

70%

DE LA POBLACIÓ DISPOSARÀ DE GAS NATURAL AQUEST HIVERN

Els treballs de condicionament ja s'han posat en marxa

gas, amb la col·laboració de l'Ajuntament, té previst iniciar la distribució de l'energia aquest hivern i ho faria a més d'un 70% de la població. En aquests moments, el projecte es troba en la fase final de l'expedient adminis-

tratiu per ubicar la planta de gas als voltants de la població i per garantir l'arribada d'aquesta energia a Bossòst. Amb les actuacions, l'ajuntament vol aconseguir un millor servei per als habitants.



Ajuntament de Bossòst



SERVEIS

L'ajuntament reforma la biblioteca pública

L'ajuntament de Les ha reformat recentment la Biblioteca municipal, un dels edificis més rellevants del poble. L'obra va consistir en treballs de condicionament de la façana, amb la instal·lació del sistema de recollida d'aigües de la teulada i amb el tractament per eliminar la humitat de l'edifici. Unes reparacions que serveixen per millorar les condicions d'ús de la biblioteca. A banda de les obres, també es va pintar tota la façana i es van instal·lar vinils informatius a les vidrieres per informar dels actes als usuaris i públic en general.

LES REPARACIONS DE L'EDIFICI MILLOREN LES CONDICIONS DELS USUARIS QUE UTILITZEN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE LES



AJUNTAMENT DE LES

FUTBOL

L'AF Les, campió de la Copa Federació

L'AF Les es va proclamar campió de la Copa Federació de Quarta Catalana després de superar el Butsnèit per un contundent 0-3. La seu de la final va ser el Complex Esportiu de Torrefarrera el passat 4 de juny, en l'equip aranès va demostrar la seva superioritat amb un hat-trick que va protagonitzar Rubén Rella. L'equip tanca un any exitós amb l'ascens a Tercera Catalana, per això el govern municipal els va rebre com a homenatge a la seva gran temporada 2015-2016.



La nova passarel·la, per al setembre

LA CONSTRUCCIÓ, AMB UN COST DE 240.000 EUROS, SERÀ FINANÇADA PER LA DIPUTACIÓ DE LLEIDA, QUE APORTARÀ 160.000 EUROS, I PER L'AJUNTAMENT DE LES, QUE PAGARÀ ELS 80.000 RESTANTS

TEXT: MANU MOGA

La passarel·la que creua el riu Garona es tornarà a refer aquest proper mes de setembre, tres anys després de les inundacions que van ocasionar greus danys al poble de Les i a altres zones de la Val d'Aran. La passarel·la va quedar totalment destruïda a causa de l'aiguat del 13 de juny de 2013, i fins ara no s'havia pogut trobar l'ajuda financera necessària per tirar-ne endavant la reconstrucció total.

L'obra, amb un cost d'uns 240.000 euros, serà financada per la Diputació de Lleida, amb 160.000 euros, i per l'ajuntament de Les, amb 80.000 euros. "El municipi de Les i els seus veïns mereixen disposar d'un centre digne del poble amb la importància que suposa recuperar un espai em-

blemàtic com aquest", va comentar el regidor de l'ajuntament de Les, Paco Boya, durant el ple. D'aquesta manera, la Diputació va aprovar el passat 21 de juny el conveni per ajudar al poble de Les en aquesta matèria, que consideren una reforma vital per a la població aranesa.

Per la seva banda, l'ajuntament de Les considera que l'aportació de la Diputació de Lleida és una de les millors notícies per a aquest municipi del Baish Aran, ja que de cara a l'any vinent podrà disposar de la passarel·la, un lloc de pas molt habitual per als vianants. Per això, l'ajuntament va mostrar la seva satisfacció després de saber que el projecte podrà tirar endavant després de tres anys.



MANU MOGA

240mil

EUROS ÉS EL COST TOTAL DE LA REPARACIÓ

160mil

EUROS QUE FINANÇARÀ LA DIPUTACIÓ DE LLEIDA A L'AJUNTAMENT DE LES



ALVAR ORDÓÑEZ

ISTÒRIA

Pòrtes dubèrtes der Archiu Generau d'Aran

Ena Jornada Internacionau des Archius (9 de junh), er Archiu Generau d'Aran dauric es sues pòrtes entà qu'era gent podesse conéisher era grana quantitat de documents istorics qu'amas-se aguest emplaçament. Se podec hèr ua visita complèta as installacions en Arròs e gaudir dera visualizacion de documents plan importanti

coma Era Querimònia. Atau madeish, es visitaires poderen veir era metodologia de neteja que se seguís en Archiu ena arribada des documents. Tot açò dera man dera directora der Archiu, M^a Pau Gómez, en marc dera commemoracion des 25 ans deth Conselh Generau. Ua vintia de persones sigueren presents en aguesta jornada.

Prèmis deth 26au concors Mn Condò Sambeat

ATH DELÀ, S'AUTREGÈREN ES PRÈMIS DE DIBOISH E COMIC ENTÀS DESPARIÈRES CATEGORIES SEGONTES ETH CORS ESCOLAR

TÈXTE: **MANU MOGA**

En marc des actes dera hèsta d'Aran se liurèren es prèmis deth 26au concors Mn Condò Sambeat. Ena categoria de poesia, en nivèu A, eth primèr prèmi siguec entà Júlia Sánchez, en nivèu B, entà Sergi Tormo e en nivèu C entà Álvaro Peremiquel. Ena categoria de narracion, en nivèu A, eth primèr prèmi siguec entà Laia Barrau, en nivèu B entà Aleix Filloy e en nivèu C entà Paula Colón. En çò que tanh ath 14au Prèmi Aran de Literatura, ena categoria de poesia, eth primèr prèmi siguec entà Xavi Gutiérrez pera composicion "Aeiðuuuuu!". Ena ca-

tegoria de conde infantil eth primèr prèmi siguec entara òbra "Er auet Tae" de Cristina Enseñat. E ena categoria de narracion, eth primèr prèmi siguec entà Ingrid Jaquet, pera òbra "Lucanes de París". Ath delà, s'autregèren es prèmis de diboish (9au edicion) e comic (4au edicion) entàs desparières categories segontes eth cors escolar e eth 9au festivau de teatre ena escòla. Eth vicesíndic primèr deth Conselh, Luis Carlos Medina, manifestaue era importància de defèner era prevalença der aranés coma lengua e motor dera Val d'Aran.



Diuèrsi des premiats pendent era hèsta literària.

CONSELH GENERAU D'ARAN

REPRESENTANTE COMERCIAL (AUTÓNOMO/EMPRESA)

- Buscamos para una prestigiosa firma de helados, tartas y sorbetes, representante para la zona de la **Valle de Aran y Pirineo**.
- Requerimos **autónomo / empresa** que tenga ya actividad en el sector de la alimentación y que pueda realizar la comercialización diaria de los productos de la marca.
- Logística y distribución a cargo de la empresa.
(Si es autónomo, posibilidad de contrato laboral, en caso de interés, al cabo de unos meses)

Interesados llamar al teléfono 973 18 43 67 o al e-mail: olicat@lleida.org



#Esports

COMPETICIÓ

La Val d'Aran celebra la 3a edició de la Trail Carlac

Uns 350 corredors van participar a la nova edició del Trail Carlac, amb un total de 75 km i més de 5.700 m de desnivell, que es va celebrar del 17 al 19 de juny. La competició va tenir la novetat de la Challenge, que és la suma del temps de tres carreres: Sprint Vertical Night (2 km), Trail Quatre Lòcs (43 km) i la Trail Deth Montludde (30 km). Els guanyadors de les curses corresponents, van obtenir trofeus fets a mà per artesans aranesos amb un significat històric i cultural relacionat amb la Val d'Aran.



El gallec Brandán Márquez va liderar la categoria masculina

PEDALES DEL MUNDO

CICLISME

La lleidatana Gabriel i el gallec Brandán, líders de BTT

Vielha va acollir l'onzena edició de la mítica cursa 'Pedals de Foc Non Stop' de BTT, que pertany al Campionat d'Espanya de BTT Ultramarathon. És una competició de gairebé 220 km amb sortida i arribada a la capital aranesa. La lleidatana Ramona Gabriel va ser la més ràpida en la categoria femenina, amb un crono de 14h i 55 min. Pel que fa a la categoria masculina, el gallec Brandán Márquez va repetir triomf amb un temps final de 10h i 34min, per damunt de Joseba Albizu i de Roger Argelaguer, que van completar el podi. La cursa també va comptar amb la participació de l'entrenador del FC Barcelona, Luis Enrique Martínez.

CURSES

Organitzen una pedalada com a prèvia del Tour

La Val d'Aran va acollir el passat 5 de juny la pedalada popular "La Fête du Tour" organitzada pel Conselh i amb la col·laboració de l'Ajuntament de Vielha, una iniciativa prèvia a la 9a etapa del Tour. Més de 200 esportistes van participar en aquesta competició que constava de dos recorreguts. Per una banda, el que passava per Vielha, Portillon i tornava a la capital, i per l'altra, el que feia un recorregut en bicicleta per Vielha.



El lleidatà Kilian Jornet, participant a la Copa del Món 2013.

Aran acollirà una prova de la Copa del Món 2017

EL LLEIDATÀ KILIAN JORNET SERÀ PRESENT A LA COMPETICIÓ, JUNTAMENT AMB BOSCACCI I ANTONIOLI, ENTRE D'ALTRES FIGURES

TEXT: **RUT CAMÍ**

Aran serà la seu d'una de les proves puntuables per a la Copa del Món d'esquí de Muntanya. Així ho va anunciar el passat 20 de juny la Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya (FECC). Aquesta competició, prevista per al 8 i 9 d'abril, és una de les més importants en l'àmbit internacional d'aquesta modalitat d'esquí i per això, comptarà amb grans figures com Kilian Jornet, campió absolut en quatre ocasions i una en la modalitat de la Vertical Race. Aquesta cursa serà una de les cinc puntuables per la Copa del Món de la International Ski Mountaineering Federation. El dissabte 8 d'abril es disputarà la prova individual, i el diumenge 9, la cursa

vertical, dins de la prova Era Pujada. Paral·lelament se celebraran les proves open i Copa Catalana d'Esquí de Muntanya de la FECC. La competició es disputarà a l'entorn de l'estació d'esquí de Baqueira Beret.

Suport del Conselh

El Conselh Generau d'Aran aportarà 30.000€ a l'organització de la cursa que s'anomenarà 'Val d'Aran 2017 ISMF World Cup'. El vicesindic d'Aran i conseller d'esports, Luís Carlos Medina, ho ha considerat com un pas més en la consolidació d'Aran com a destinació de proves d'alt nivell.



FUTBOL SALA

Lo Caragol, campió de les 30 Hores de Futsal

El Futsal Restaurant Lo Caragol Lleida es va proclamar campió de la novena edició de les 30 Hores de Vielha de futbol sala. Els del Segrià es van imposar per 2-1 davant el Pipo Solsona i es van endur un premi en metàl·lic de 1.500 euros. En total, van participar-hi 16 equips, sis dels quals eren de la Val d'Aran.



AEFA

CLUBS

ESCALARAN, nou club de muntanya a la Val d'Aran

La Val d'Aran va presentar el passat 25 de maig el nou Club de Muntanya ESCALARAN, que neix amb la voluntat de fomentar la bona pràctica dels esports tradicionals de muntanya. Marta Bautista i Ricardo Elviro són els fundadors d'ESCALARAN, que té com a objectiu el foment de tot tipus d'activitats socioculturals.



Vielha es prepara per a disfrutar del Tour 2016

LA NOVENA ETAPA SORTIRÀ DES DE LA CAPITAL ARANESA EL 10 DE JULIOL

TEXT: MANU MOGA

184

KM TINDRÀ EL RECORREGUT DE LA 9A ETAPA QUE SORTIRÀ DE VIELHA

20mil

ESPECTADORS PODRIEN ASSISTIR AL TRAÇAT DE LA VAL D'ARAN

La novena etapa del Tour de França 2016 sortirà de Vielha el proper 10 de juliol i tindrà un recorregut de 184 quilòmetres fins a Arcalís (Andorra), passant per cinc ports de muntanya. L'ajuntament de Vielha i el Conselh Generau d'Aran ja han preparat els últims detalls d'aquest esdeveniment esportiu, que podria ser una de les etapes reines. El punt de sortida serà a l'aparcament de les antigues casernes militars i fins al poble de Casarilh. Un cop hagin arribat a Garòs, es realitzarà l'inici oficial de l'etapa.

El passat 14 de juny es va reunir al Conselh la comissió que vetllarà per la seguretat de la prova, sota la

presidència del conselhèr de Territori d'Aran, Jose Antonio Boya, i de l'alcalde de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano, i amb la presència del director dels Serveis Territorials d'Interior a l'Alt Pirineu i Aran, Josep Palau, a més de representants dels Bombers d'Aran, dels Mossos d'Esquadra, tècnics de Protecció Civil i del SEM. "Hem de garantir la màxima eficiència i seguretat en aquest esdeveniment tant important", va dir Jose A. Boya.

Des de l'organització del Tour de França es parla d'una previsió de 20.000 espectadors pel traçat de la Val d'Aran, i fins a uns 80.000 en els 184 kms de l'etapa.

«Auem hame de Tour»

Qué supause entara Val d'Aran era arribada deth Tour? Ei un eveniment excepcional entath territòri. Cau tier en compde que pendent dus dies i aurà fòrça gent en casa nòsta en tot seguir ua corsa qu'a ua repercussion internacionau ara nautada d'ues olimpiades o un mondiau de fotbòl.

Quini beneficis aurà entath territòri? Sustot se'n beneficiarà eth sector servicis: otèls, restaurants, botigues, eca. Eth Tour de França ei seguit per fòrça gent, e era Val d'Aran açò ac notarà posituaments. Fòrça gent vi-erà eth dia abantes a veir as ciclistes, pr'amor que bona part se lotjarà ena Val d'Aran dempús de finalizar era anteriora etapa en Bagnères de Luishon.

Guaire gent i aurà en carrèr pendent aguesta etapa? Era organizacion calcule qu'apruprèt i aurà 80.000 personas en tot seguir era etapa enquiara arribada en Andòrra. Ena Val pensam que n'i aurà lèu 20.000.

Per qué era organizacion escuelhec era Val d'Aran coma inici d'ua etapa? Era Val d'Aran pera sua situacion geografica ei un emplaçament ideau tà acuelher er inici o era fin d'ua etapa. Era organizacion demanèc era implicacion deth Conselh Generau, e nosati auem hèt tot çò de possible entà premanir ua grana jornada esportiu.

S'aumentgèc a grani campions coma Induráin, Delgado, Pereiro...



JOSE ANTONIO BOYA ENTREVISTA

TÈXTE: MANU MOGA

Jose Antonio Boya ei conselhèr de Territòri deth Conselh Generau d'Aran e un des encargats de trebalhar enes desparières amassades damb era equipa organizadora deth Tour de França entà obtier era gessuda dera 9au etapa entre Vielha e Andòrra/Arcalis de 184 kms deth pròpleu 10 de junhsèga.

Voliem reconéisher es granes gètes esportiuas d'aguesti. Ath delà, preteniem hèr un shinhau nòste eth pòrt deth Portilhon, pr'amor que semble que sonque se coneish ena vessant francesa. Fin finau, eth monolit plaçat en guardadèr e es corbes dedicades as ciclistes serviràn coma reclam en parçan deth Baish Aran.

Ath delà, bona preséncia de gent

ena "Fête du Tour" deth 5 de junh. Èm erosi d'auer amassat mès de 200 participaires en aguesta jornada prèvia ara arribada deth Tour. S'anèc enquiath Portilhon e dempús se junhèc mès gent pes carrèrs de Vielha. Un exit impressionant! Ena sedença deth Conselh auem expausadi, ath delà, es diboishi des mès de 250 mainatges de tota era Val d'Aran que participèren en concors sus eth Tour de França.



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

www.aranoil.com - info@aranoil.com - 24H Teléfono: 973 644 644